

7 월호
2025년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.



아동부양수당·특별아동부양수당 대상자는 신청을

子ども扶養手当・特別子ども扶養手当対象者は申請を

■ 아동부양수당

다음의 어느 것에 해당하는 18 세에 도달하는 날 이후의 최초의 3 월 31 일까지(정령으로 정해진 정도의 장애가 있는 경우는 20 미만)의 아동을 감호하고 있는 부모 또는 부모를 대신해 양육(아동과 동거 감호하고 생계를 유지)하는 분이 수급할 수 있습니다.

- ▷ 부모가 결혼을 해소한 아동 ▷ 부 또는 모가 사망한 아동
- ▷ 부 또는 모가 정령으로 정해진 정도의 장애 상태인 아동
- ▷ 부 또는 모의 생사가 분명하지 않은 아동
- ▷ 부 또는 모로부터 계속하여 1 년 이상 유기된 아동
- ▷ 부 또는 모가 1 년 이상 구금된 아동
- ▷ 모가 결혼이 아닌 출산으로 출생한 아동

▷ 부 또는 모가 배우자의 폭력(DV)으로 재판소로부터 보호명령을 받은 아동

◆ 다음의 어느 것에 해당하면 대상 외

- ▷ 청구자 또는 아동이 국내에 주소를 두고 있지 않다.
- ▷ 아동이 아동복지시설에 입소 또는 수양부모에게 위탁되어짐
- ▷ 아동이 모(청구자가 부인 경우) 부(청구자가 모인 경우) 또는 청구자의 배우자(사실혼을 포함)와 생계를 함께하고 있는(부 또는 모에게 정령으로 정해진 정도의 장애가 있는 경우는 제외)

◆ 소득제도

청구자, 배우자 및 부양의무자(동거하고 있는 청구자의 부모형제 자매 등)이 소득제한액을 초과하고 있는 경우는 지급정지됩니다.

※수당액과 소득제한은 시웹사이트를 참조하시거나 문의하시기 바랍니다.

■ 특별아동부양수당에 대해서는 시웹사이트를 참조하시거나 문의하시기 바랍니다.

■ 兒童扶養手当

次のいずれかに該当する18歳に達する日以降の最初の3月31日まで(政令で定める程度の障害がある場合は20歳未満)の児童を監護している父・母、または父母に代わって養育(児童と同居・監護し、生計を維持)する方が受給できます。

- ▷ 父母が婚姻を解消した児童 ▷ 父または母が死亡した児童
- ▷ 父または母が政令で定める程度の障害の状態にある児童
- ▷ 父または母の生死が明らかでない児童 ▷ 父または母から引き続き1年以上遺棄されている児童 ▷ 父または母が法令により引き続き1年以上拘禁されている児童 ▷ 母が婚姻によらないで出産した児童 ▷ 父または母が配偶者から暴力(DV)で裁判所から保護命令を受けた児童

◆ 次のいずれかに該当すると対象外

- ▷ 請求者または児童が国内に住所を有しない
- ▷ 児童が児童福祉施設に入所または里親に委託されている
- ▷ 児童が母(請求者が父の場合)・父(請求者が母の場合)または請求者の配偶者(事実婚を含む)と生計を同じにしている(父または母に政令で定める程度の障害がある場合を除く)

◆ 所得制限

請求者、配偶者および扶養義務者(同居している請求者の父母兄弟姉妹など)が所得制限額を超過している場合は支給停止となります。※手当額や所得制限額は市ウェブサイトをご覧ください。

※手当額や所得制限額は市ウェブサイトをご覧ください。

■ 特別兒童扶養手当については市ウェブサイトをご覧ください。

문의: 국민연금과 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

問い合わせ先: 国民年金課

국민연금 면제신청 접수 7월 1일 부터

国民年金 免除申請受付 7月1日から

올해 국민연금보험료는 17510 엔(월액)입니다. 경제적으로 보험료 납입이 곤란한 경우는 면제신청을 해주십시오. 면제 제도에는 「전액면제」「일부면제(4분의3면제·반액면제·4분의1면제)」「납부유예」가 있습니다.

전액·일부면제는 본인·배우자·세대주의 전년도 소득이 소득기준액 이하의 경우 보험료 납부가 전액 또는 일부면제가 됩니다. 납부유예는 50세 미만인 분으로

今年の国民年金保険料は1万7510円(月額)です。経済的にほけんりょうおさめることが困難な場合は、免除の申請をしてください。免除制度には「全額免除」「一部免除(4分の3免除・半額免除・4分の1免除)」「納付猶予」があります。ぜんがくいちぶめんじよほんにんはいぐうしやせたいぬしぜんねんしよとくしよとく基準額以下の場合、保険料の納付が全額または一部免除になります。納付猶予は50歳未満の方で、本人・配偶者の

多文化共生情報プラザだより (韓国・朝鮮語)

<p>본인・배우자의 작년소득이 소득기준액 이하의 경우 보험료 납부가 유예됩니다. 납부가 유예되는 기간은 연금수령을 위한 필요한 기간으로 계산되지만, 연금액에는 반영되지 않습니다.</p>	<p>ぜんねんしよとく しよとくきじゆんがくい か ばあい ほけんりやう のうふ ゆうよ 前年所得が所得基準額以下の場合、保険料の納付が猶予 されます。納付猶予された期間は、年金を受け取るため に必要な期間として計算されますが、年金額には反映さ れません。</p>
---	--

문의: 국민연금과 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805
 히가시오사카 연금사무소 TEL 06-6722-6001 / FAX 06-6725-0838
 問い合わせ先: 国民年金課 / 東大阪年金事務所

생활 곤궁자의 지원 せいかつこんきゆうしや しえん 生活困窮者への支援

<p>◆생활재건 상담실 경제적으로 곤궁하여 생활이 곤란하거나 불안을 느끼는 분의 상담을 받고 어떤 지원이 필요한 지 함께 생각해 구직지원이나 가계를 재검토, 채무정리 등 구체적인 지원플랜을 작성하여 자립을 향해 지원하는 상담창구입니다.</p> <p>◆주거확보 급부금 상담창구 2년 이내의 이직, 폐업 또는 개인적인 이유에 의하지 않는 휴업이나 수입감소로 경제적으로 곤궁하여 주거를 상실한 분 또는 주거를 상실할 위험이 있는 분에 대하여 원칙적으로 3개월(최장 9개월)간 집세 상당액(상한선 있음)을 집주인에게 직접 지급하여 주거확보 및 취업에 의한 자립지원을 시행하고 있습니다. 또한 세대수입이 크게 감소한 경우는 이사로 가계가 개선됨이 인정되는 요건으로 이사비용을 보조하여 가계의 개선지원을 시행합니다. ※접수는 주거확보급부금 상담창구에서 받습니다. 상세한 것은 시웹사이트를 참조하거나 문의하시기 바랍니다.</p>	<p>◆生活さいけん相談室 経済的に困窮し、生活の困りごとや不安を抱えている方から相談を受け、どのような支援が必要かをいっしょに考え、仕事さがしや家計の見直し、債務整理などの具体的な支援プランを作成し、自立に向けた支援をすすめる相談窓口です。</p> <p>◆住居確保給付金相談窓口 2年以内の離職、廃業または個人的な理由によらない休業や減収により経済的に困窮し、住居を喪失した方、または住居を喪失するおそれのある方に対し、原則3か月(最長9か月)の間、家賃相当額(上限あり)を家主に直接支給し、住居の確保および就労による自立への支援を行います。また、世帯の収入が大きく減少した場合に、転居によって家計が改善すると認められることなどを要件として、転居費用を補助し、家計の改善支援を行います。※手続きは住居確保給付金相談窓口で行っています。詳しくは市ウェブサイトをご覧ください。</p>
--	--

문의: 생활재건상담실에 대하여 = 생활지원과 TEL 06-4309-3182 / FAX 06-4309-3848
 주거확보급부금 상담창구에 대하여 = 웨루노루 후세 4층 주거확보급부금상담창구 TEL 06-6748-0102 / FAX 06-6748-0103
 問合せ先: 生活さいけん相談室について = 生活支援課
 住居確保給付金相談窓口について = ヴェル・ノール布施4階住居確保給付金相談窓口

열사병을 예방합시다 ねっちゆうしやう よぼう 熱中症を予防しましょう

<p>◆이런 날은 열사병에 주의 · 온도가 높다 · 습도가 높다 · 바람이 약하다 · 갑자기 더워졌다</p> <p>◆이런 사람은 특히 주의 · 몸상태가 나쁜 사람 · 지병이 있는 사람 · 고령자 · 유아 · 더위에 익숙하지 않는 사람</p> <p>◆증상 · 경도: 어지러움, 일어섰을 때에 느끼는 현기증, 근육통, 땀이 멈추질 않는다 · 중도: 두통, 메스거움, 몸이 나른한, 허탈감 · 고도: 의식이 없다, 경련, 체온이 높다, 불렀을 때 반응이 이상하다, 똑바로 걸을 수가 없다, 뉘지 못한다</p> <p>◆예방법 · 양산 · 모자 · 시원한 복장 · 수분을 자주 섭취한다 · 더울 때는 무리하지 않는다 · 그늘을 이용 · 자주 휴식</p>	<p>◆こんな日は熱中症に注意 · 気温が高い · 湿度が高い · 風が弱い · 急に暑くなった</p> <p>◆こんな人は特に注意 · 体調の悪い人 · 持病のある人 · 肥満の人 · 高齢者 · 幼児 · 暑さに慣れていない人</p> <p>◆症状 軽度: めまい、立ちくらみ、筋肉痛、汗が止まらない 中度: 頭痛、吐き気、体がだるい、虚脱感 重度: 意識がない、けいれん、体温が高い、呼びかけに対し返事がおかしい、まっすぐに歩けない・走れない</p> <p>◆予防法 · 日傘 · 帽子 · 涼しい服装 · 水分をこまめにとる · 暑いときは無理をしない · 日陰を利用 · こまめに休憩</p>
---	--

문의: 건강증진과 TEL 072-960-3802 / FAX 072-970-5821
 問合せ先: 健康づくり課

배우자로부터의 폭력에 고민하는 분을 위한 전용다이얼 06(4309)3191
(월요일 ~ 금요일 9:00 ~ 17:30 <공휴일 · 12월 29일 ~ 1월 3일을 제외>)
 配偶者からの暴力 (DV) に悩む方のための専用ダイヤル06(4309)3191 (月曜日~金曜日9時~17時30分 <祝休日・12月29日~1月3日を除く>)

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。